

LEPING,

31. detsember 2013,

Latvijas Banka ja Euroopa Keskpanga vahel, mis käsitleb Euroopa Keskpanga poolt Latvijas Banka krediteerimist nõudega Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 alusel

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA JA EUROOPA KESKPANK,

tasaarveldades seda summaga, mille Latvijas Banka peab maksma EKP reservidesse ja eraldistesse põhikirja artikli 48.2 alusel ja otsuse EKP/2013/53 artikli 5 lõike 1 kohaselt.

arvestades järgmist:

- (1) 31. detsembri 2013. aasta otsuse EKP/2010/53 (kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemaksu kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Latvijas Banka poolt) ⁽¹⁾ artikli 3 lõike 1 kohaselt on välisvaluutareservi, mille ülekandmise kohustus Euroopa Keskpangale (EKP) on Latvijas Bankal alates 1. jaanuarist 2014 kooskõlas Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja (edaspidi „EKPSi põhikirja”) artikliga 48.1, vastav kogusumma 205 272 581,13 eurot.
- (2) EKPSi põhikirja artikli 30.3 ja otsuse EKP/2013/53 artikli 4 lõike 1 kohaselt jõustub 1. jaanuaril 2014 EKP kohustus krediteerida Latvijas Bankat eurodes vääringsutatud nõudega, mis vastab Latvijas Banka poolt üle kantud välisvaluutareservi kogusummale eurodes, võttes arvesse kõnealuse otsuse artikli 3 sätteid. EKP ja Latvijas Banka on kokku leppinud nõude suuruseks 163 479 892,24 eurot eesmärgiga tagada, et Latvijas Banka nõude eurodes väljendatud summa ja teiste euro kasutusele võtnud liikmesriikide keskpankadele (edaspidi „teised keskpangad”) krediteeritud nõuete eurodes väljendatud kogusumma suhe võrdub Latvijas Banka osakaalu ja teiste keskpankade koguosaalu suhtega EKP kapitali märkimise aluses.
- (3) Põhjendustes 1 ja 2 osutatud summad erinevad, kuna a) Latvijas Banka poolt EKPSi põhikirja artikli 30.1 alusel juba üle kantud välisvaluutareservi väärtuse suhtes kohaldatakse EKPSi põhikirja artiklis 48.1 osutatud kehtivat vahetuskurssi ja b) teiste keskpankade EKPSi põhikirja artiklil 30.3 põhinevate nõuete suhtes on kohaldatud EKP kapitali märkimise aluse korrigeerimist EKPSi põhikirja artikli 29.3 alusel 1. jaanuaril 2004, 1. jaanuaril 2009 ja 1. jaanuaril 2014 ning EKP kapitali suurenemist EKPSi põhikirja artikli 48.3 alusel 1. mail 2004, 1. jaanuaril 2007 ja 1. juulil 2013.
- (4) Arvestades eespool osutatud erinevust, lepivad EKP ja Latvijas Banka kokku, et kui Latvijas Banka nõue on suurem kui 163 479 892,24 eurot, võib seda vähendada,
- (5) EKP ja Latvijas Banka peavad Latvijas Banka nõudega krediteerimisel kokku leppima muudes tingimustes, võttes arvesse võimalust, et vahetuskursi muutuste tõttu võib osutada vajalikuks põhjenduses 2 osutatud nõude summat suurendada, mitte vähendada.
- (6) EKP nõukogu on heaks kiitnud käesoleva lepingu sõlmimise EKP poolt, mis on EKPSi põhikirja artiklis 30 osutatud otsuseks, kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 10.3 ja selles sätestatud korras,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Latvijas Banka nõude krediteerimise tingimused

1. Kui nõude summa, mille EKP peab Latvijas Bankale krediteerima EKPSi põhikirja artikli 30.3 ja otsuse EKP/2013/53 artikli 4 lõike 1 alusel, (edaspidi „nõue”) ületab 163 479 892,24 eurot lõppkuupäeval, mil EKP saab Latvijas Bankalt välisvaluutareservi kooskõlas otsuse EKP/2013/53 artikliga 3, vähendatakse nõude summat samal kuupäeval 163 479 892,24 euroni. Vähendamiseks tasaarveldatakse nõuet summaga, mille EKP reservidesse ja eraldistesse maksmise kohustus jõustub Latvijas Banka suhtes 1. jaanuaril 2014 EKPSi põhikirja artikli 48.2 ja otsuse EKP/2010/53 artikli 5 lõike 1 alusel. Tasaarveldatud summat käsitletakse kui ettemakset EKP reservi ja eraldistesse põhikirja artikli 48.2 ja otsuse EKP/2013/53 artikli 5 lõike 1 alusel ning see loetakse makstuks tasaarvelduse teostamise kuupäeval.
2. Kui summa, mille Latvijas Banka peab maksma EKP reservi ja eraldistesse põhikirja artikli 48.2 ja otsuse EKP/2013/53 artikli 5 lõike 1 alusel, on väiksem kui vahe Latvijas Banka nõude ja summa 163 479 892,24 euro vahel, tuleb nõude summat vähendada summani 163 479 892,24 eurot järgmiselt: a) teostatakse tasaarveldus kooskõlas lõikega 1 ja b) EKP maksab Latvijas Bankale eurodes summa, mis vastab puudujäägile pärast tasaarveldust. Käesoleva lõike alusel EKP poolt maksmisele kuuluva summa maksmise kohustus tekib

⁽¹⁾ Euroopa Liidu Teatajas veel avaldamata.

1. jaanuaril 2014. EKP annab vastava summa ja sellelt kogunenud netointressi maksekorralduse õigeaegselt üleeuroopalise automatiseeritud reaalaajalise brutoarvelduste kiirülekandesüsteemi (TARGET2) kaudu. Kogunevat intressi arvutatakse iga päeva kohta, kasutades tegelikku 360 päevast arvutamise meetodit, kusjuures intressimäär võrdub eurosüsteemi poolt viimases põhilises refinantseerimistingus kasutatud intressi piirmääraga.

3. Kui Latvijas Banka nõude summa on väiksem kui 163 479 892,24 eurot lõppkuupäeval, mil EKP saab Latvijas Bankalt välisvaluutareservi kooskõlas otsuse EKP/2013/53 artikliga 3, suurendatakse nõude summat samal kuupäeval EUR 163 479 892,24 euroni ning Latvijas Banka maksab EKP-le erinevusele vastava summa eurodes. Käesoleva lõike alusel Latvijas Banka poolt maksmisele kuuluva summa tähtpäev on 1. jaanuar 2014 ja makse teostatakse otsuse EKP/2013/53 artikli 5 lõigetes 4 ja 5 sätestatud korras.

Artikkel 2

Lõppsätted

1. Käesolev leping jõustub 1. jaanuaril 2014.
2. Käesolev leping on koostatud ja allkirjastatud inglise keeles kahes originaaleksemplaris. EKP ja Latvijas Banka saavad kumbki ühe eksemplari.

Frankfurt Maini ääres, 31. detsember 2013

Latvijas Banka nimel

Ilmars RIMŠĒVIČS

president

Euroopa Keskpanga nimel

Mario DRAGHI

president